

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

ST215220292AE



عرض عمل لعقد غير مُحدد المدة
Job Offer for Unlimited Term Employment Contract

Job Offer No. : **ST215220292AE**

رقم العرض : **ST215220292AE**

إنه في يوم الاثنين الموافق 30/08/2021 في دولة الإمارات

It is on **Monday** Corresponding to **30/08/2021** in UAE

منشأة (الاسم) : لاندمارك ليجر ش.ذ.م.م (فرع)

Establishment Name : **LANDMARK LEISURE L.L.C (BRANCH)**

رقم المنشأة : **694314**

Establishment No : **694314**

رقم مميز :

Special Number :

الشكل القانوني :

Legal Form :

Address Emirate : **Dubai**

العنوان الإمارة : دبي

District : **DUBAI**

المنطقة : دبي

Street : **JABEL ALI INDUSTRIAL**

الشارع : جبل علي الصناعية

Land Line : **048094000**

الهاتف الأرضي : **048094000**

Mobile : **0524383758**

الهاتف المحمول : **0524383758**

P.O. Box No. : **25030**

صندوق البريد : **25030**

Email : **MOHAMMED.ABDELHAQ@LANDMARKGROUP.COM**

MOHAMMED.ABDELHAQ@LANDMARKGROUP.COM :
البريد الإلكتروني

Fax : **048094094**

الفاكس : **048094094**

Represented by

ويمثلها

Name : **IBRAHIM MOHAMED SHARIF ALJANAHI**

الاسم : ابراهيم محمد شريف الجناحي

Passport No : **JKJ234320**

رقم الجواز : **JKJ234320**

Nationality : **EMIRATES**

الجنسية : الإمارات

Title : **SPONSOR**

الصفة : كفيل

Address Emirate : **Dubai**

العنوان الإمارة : دبي

District : **DUBAI**

المنطقة : دبي

Street : **JABEL ALI INDUSTRIAL**

الشارع : جبل علي الصناعية

Land Line : **048094000**

الهاتف الأرضي : **048094000**

Mobile : **0562838001**

الهاتف المحمول : **0562838001**

P.O. Box No. : **25030**

صندوق البريد : **25030**

Email : **MOHAMMED.ABDELHAQ@LANDMARGROUP.COM**

MOHAMMED.ABDELHAQ@LANDMARGROUP.COM :
البريد الإلكتروني

30/08/2021
5:36PM

MUHAMMED NISHAM THOLANTAKATH ABDUL GAFAR THIYYADATH - MS202082451 - LANDMARK
GROUP OF COMPANIES & ESTABLISHMENTS (BR OF LANDMARK RETAIL INVESTMENT CO. L.L.C)

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

ST215220292AE



Fax : **048094094**

الفاكس : **048094094**

ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند (بالطرف الأول) في عرض العمل وملحقه .

Hereinafter referred to as (The First Party) in this Job Offer and the Annex thereof.

To hire :

في تشغيل:

Mr./Ms :

السيد :

Name : **BEZAYE BIRUK HORDOFA**

الاسم : **بزاي بيروك هوردوفا**

Nationality : **ATHYUOBYA**

الجنسية : **اثيوبيا**

Passport No **EP6511221**

رقم جواز السفر : **EP6511221**

- ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني أو العامل / أو العاملة في عقد العمل وملحقه .

Hereinafter referred to as (The Second Party/ Worker) in this Job Offer and the Annex thereof.

ويُشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و 2) معاً (بالطرفين / أو الطرفان) في عرض العمل وملحقه .

Both the First Party and the Second Party are hereinafter referred to as (The Parties/ Both Parties) in this Job Offer and Annex thereof.

تمهيد:

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله لديه (أو لديها) في العمل الموضح أدناه ، لذا قام (أو قامت) بتقديم هذا العرض إليه (أو إليها) متضمناً الآتي:

Preamble

Whereas the First Party desires to contract with the Second Party to employ the latter to carry out the below-mentioned job, the First Party has granted the Second Party this Job Offer including the following terms:

البند (الأول)

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة / وظيفة عامل مساعد بمتجر ، بدولة الامارات العربية المتحدة في إمارة : دبي

First Article

The Second Party shall work for the First Party in the job/profession of Shop Assistant within the UAE, (Emirate Name:Dubai).

البند (الثاني)

تبدأ مدة العقد الذ يُبرم بناء على هذا العرض من تاريخ دخول الطرف الثاني للدولة مُستقديماً من خارجها ، ومن تاريخ تعديل وضعه إذا كان داخل الدولة.

Second Article

The term of the contract concluded based on the present Offer shall commence from the date of entering the State by the Second Party in case of being employed from abroad and from the date of status amendment in case of being contracted with from inside the State.

البند (الثالث)

يعمل (يعمل) الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة ، وتكون مدة هذه التجربة (6 شهر)

Third Article

The Second Party (MAY) work under a probation period of (6 month/s) to the First Party.

البند (الرابع)

تكون الراحة الأسبوعية للطرف الثاني لمدة يوم (1) ، ويلتزم الطرف الأول بتحديد هذه الأيام وإعلام الطرف الثاني بها من تاريخ بدء علاقة العمل .

Fourth Article

30/08/2021
5:36PM

MUHAMMED NISHAM THOLANTAKATH ABDUL GAFAR THIYYADATH - MS202082451 - LANDMARK
GROUP OF COMPANIES & ESTABLISHMENTS (BR OF LANDMARK RETAIL INVESTMENT CO. L.L.C)

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

ST215220292AE



The Second Party's weekly rest shall be 1 day(s). The First Party shall determine such day(s) and inform the Second Party thereof at the commencement date of the employment relationship.

(البند الخامس)

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره AED 2351 (الفان وثلاثمائة و واحد و خمسون درهما) ويشمل هذا الأجر الآتي:
الأجر الاساسي ومقداره : (الف وأربعمائة و احدى عشر درهما) 1411AED
البدلات

بدل سكن : (تسعمائة و اربعون درهما) 940AED
أية بدلات أخرى :

ويكون التزام الطرف الأول بسداد الأجر ، وقيام الطرف الثاني باستلام هذا الأجر ، طبقاً للنظم القانونية التي تقررها الوزارة

Fifth Article

Both Parties agree that the Second Party shall work for the First Party in return for Monthly Wage of 2351 AED (Two thousand three hundred fifty-one) . Such wage shall include:

The Basic Salary at an amount of AED 1411(One thousand four hundred eleven)

Allowances:

These allowances should include without limitation:

Housing Allowance: AED 940(Nine hundred forty)

Other Allowances :

The First Party shall pay the wage and the Second Party shall receive the wage according to the regulations determined by MOHRE.

(البند السادس)

علاقة العمل ، التي ينظمها العقد الذي يُبرم بناء على هذا العرض ، علاقة تعاقدية رضائية ، ولا يُلزم أي طرف من الطرفين باستمرار تعاقد مع الطرف الآخر بغير إرادته ، على أن يتحمل الطرف الذي يُنهي العلاقة بإرادته المنفردة كافة التبعات القانونية المترتبة على ذلك وفقاً لما هو مُحدد بملحق هذا العرض وفقاً لأية أنظمة قانونية أخرى سارية بالوزارة . وتنتهي علاقة العمل بين الطرفين إذا توافرت حالة من الحالات المنصوص عليها في البند (2) من بنود ملحق هذا العرض .

Sixth Article

The labour relation governed by the Contract executed under this Job Offer, shall be a contractual, consensual relationship. Neither Party shall be obliged to continue such contractual labour relationship with the other Party without its consent, provided that the Party terminating the Contract at its sole discretion shall bear all legal consequences resulting therefrom as stipulated in the Annex enclosed herewith and according to any MOHRE Applicable Laws. The labour relationship between both Parties shall end if any of the events set forth in Article (2) of the Annex enclosed herewith occurs.

(البند السابع)

يقر الطرف الأول بأنه أُطّلِع الطرف الثاني تفصيلياً على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العرض (سبعة بنود) كما يقر بأن الطرف الثاني قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة

Seventh Article

The First Party acknowledges that it has informed the Second Party of all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (a number of 7 articles) and that the Second Party has accepted and signed this Offer in the State of Recruitment or within the UAE

(البند الثامن)

يُقر الطرف الثاني بأنه أُطّلِع تفصيلياً على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العرض (سبعة بنود) وعلم بكافة ما تضمنته من أحكام، كما يقر بأنه قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة

Eighth Article

The Second Party acknowledges that it has thoroughly reviewed all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles), and he is well aware of all contained provisions and that he has accepted and signed this Offer in the State of Recruitment or within the UAE

(البند التاسع)

30/08/2021
5:36PM

MUHAMMED NISHAM THOLANTAKATH ABDUL GAFAR THIYYADATH - MS202082451 - LANDMARK
GROUP OF COMPANIES & ESTABLISHMENTS (BR OF LANDMARK RETAIL INVESTMENT CO. L.L.C)

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

ST215220292AE



يُقرُّ الطرفان بأنَّ كافة بنود مُلحق هذا العرض جزء لا يتجزأ منه ، ومُكملة له تماماً ، ويلتزمان بكل ما ورد فيها.

Ninth Article

Both Parties hereto acknowledge that all articles stipulated in the Annex enclosed with this Offer shall constitute an integral and complementary part thereof and shall be binding on both Parties.

البند (العاشر)

يقر الطرفان بأنه في حال رغبة أحد الطرفين في إنهاء العقد الذي يُبرم بناء على هذا العرض عليه أن يُنذر الطرف الآخر بذلك قبل الموعد المحدد للإنتهاء (أشهر 1) ، مع استمرار علاقة العمل طوال هذه الفترة .

Tenth Article

Both Parties shall further acknowledge that in case either Party desires to terminate the Contract executed under this Offer, such Party shall notify the other Party of such desire within (1 Months) prior to the determined date of termination. Such period shall be similar for both Parties and the labour relation shall remain effective throughout such period.

البند (الحادي عشر)

لا توجد شروط اضافية

Eleventh Article

There are no additional conditions

30/08/2021
5:36PM

MUHAMMED NISHAM THOLANTAKATH ABDUL GAFAR THIYYADATH - MS202082451 - LANDMARK
GROUP OF COMPANIES & ESTABLISHMENTS (BR OF LANDMARK RETAIL INVESTMENT CO. L.L.C)

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

ST215220292AE



البند الثاني عشر

حُرر هذا العرض من ثلاث نسخ ، وتم توقيعه من الطرفين ، ويحتفظ كل منهما بنسخة ، والنسخة الثالثة يقوم الطرف الأول بتقديمها للوزارة كشرط للموافقة على إصدار تصريح العمل .

Twelfth Article

This Job Offer has been made up of three counterparts duly signed by both parties. Each party shall receive and retain a copy thereof and the third one shall be submitted by the First Party to the MOHRE as a prerequisite for issuance of the work permit.

توقيع الطرف الأول
First Part's Signature



ابراهيم محمد شريف الجناحي
IBRAHIM MOHAMED SHARIF ALJANAHI
This document is signed electronically

توقيع الطرف الثاني
Second Party's Signature

بزاي بيروك هوردوفا
BEZAYE BIRUK HORDOFA

بصمة إبهام اليد بزاي بيروك هوردوفا للعامل من ذوي المستوى المهاري الرابع أو الخامس

Thumb print of **BEZAYE BIRUK HORDOFA** for the Worker of fourth/fifth skill level

Typing Electronic Pre Approval
for Work Permit Application -
Prepaid

30/08/2021 5:36PM

You can download the annexures
from www.mohre.gov.ae

طباعة طلب اشعار الموافقة المبدئية لتصريح العمل الي - المدفوع مسبقاً

MUHAMMED NISHAM THOLANTAKATH ABDUL GAFAR THIYYADATH -
MS202082451 - LANDMARK GROUP OF COMPANIES & ESTABLISHMENTS
(BR OF LANDMARK RETAIL INVESTMENT CO. L.L.C)

يمكنك تحميل الملاحق من www.mohre.gov.ae